

Л. В. Едомских

К ПРОБЛЕМЕ СТИЛИСТИЧЕСКОГО СЛОЯ «BILDUNGSSPRACHLICH»

Стилистическая дифференциация языка является сложным лингвистическим вопросом. Существующие в настоящее время классификации языковых стилей отражают многообразие точек зрения на исследуемую проблематику. Различия во взглядах обусловлены отсутствием единого критерия выделения стилей.

В отечественной германистике широкое распространение получила классификация Э. Г. Ризель, согласно которой различают следующие функциональные стили:

- стиль делового общения;
- научный стиль;
- стиль публицистики и прессы;
- стиль обиходного общения;
- стиль художественной литературы.

Между тем представители немецкой германистики в вопросе языковых стилей придерживаются иной точки зрения. Согласно последним данным, при выделении стилистических уровней следует исходить из так называемого «стилистического нуля» — нейтральной лексики нормативного словаря. «Ausgangspunkt für die Zuordnung zur Stilsticht sind die normalsprachlichen Wörter..., die in ihrem Stilwert neutral sind» (Ludwig, 284).

Итак, своеобразной точкой отсчета, относительно которой производится дальнейшее деление на стилистические уровни, является слой лексики с так называемым «нулевым показателем» (Nullmarkierung). Все стилистические слои, таким образом, можно рассматривать как находящиеся выше или ниже данного уровня. Согласно данным словаря DUDEN-DUW выше уровня «нейтральных слов» (normalsprachliche Wörter) располагается слой лексики, обозначаемой как «bildungssprachlich»: «Oberhalb dieser Schicht (т. е. нейтральной лексики) ist eine Ausdrucksweise anzusiedeln, die gewisse Kenntnisse und eine gute schulische Ausbildung voraussetzt und die im Wöreterbuch mit «bildungsspr» (bildungssprachlich) gekennzeichnet wird. Es handelt meist um